

考試成績註釋 Explanatory Notes on Examination Results

HKCEE (1/10)

年份 Year	考試名稱 Name of Examination	評級制度 Grading System														
1946-1948	香港中學畢業會考 Hong Kong School Leaving Certificate Examination	及格 Pass ; 不及格 Fail														
1949-1961	(a) 香港中學畢業會考 (1961年改名香港英文中學畢業會考) Hong Kong School Certificate Examination (renamed the Hong Kong English School Certificate Examination in 1961) (b) 香港中文中學高中畢業會考 (於1952年首次舉行) Hong Kong Chinese School Certificate Examination (first conducted in 1952)	優異 Pass with Distinction 良好 Pass with Credit 及格 Pass 不及格 Fail														
1962-1964	(a) 香港英文中學畢業會考 (HKESCE) Hong Kong English School Certificate Examination (b) 香港中文中學高中畢業會考 (HKCSCE) Hong Kong Chinese School Certificate Examination	<table border="1"> <tr> <td>香港英文中學畢業會考 HKESCE</td> <td>香港中文中學高中畢業會考 HKCSCE</td> </tr> <tr> <td>1級 Grades 1: 優異 Pass with Distinction</td> <td>優異 Pass with Distinction</td> </tr> <tr> <td>2、3級 Grades 2, 3: 良好 Pass with Credit</td> <td>良好 Pass with Credit</td> </tr> <tr> <td>4、5、6級 Grades 4, 5, 6: 及格 Pass</td> <td>及格 Pass</td> </tr> <tr> <td>7、8、9級 Grades 7, 8, 9: 不及格 Fail</td> <td>不及格 Fail</td> </tr> <tr> <td>Notes: (i) P: Pass; F: Fail (for subjects of Elementary Chinese, Lower Mathematics and Oral Kuo Yu)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>(ii) ½ for award of a pass in Elementary Chinese or Lower Mathematics</td> <td></td> </tr> </table>	香港英文中學畢業會考 HKESCE	香港中文中學高中畢業會考 HKCSCE	1級 Grades 1: 優異 Pass with Distinction	優異 Pass with Distinction	2、3級 Grades 2, 3: 良好 Pass with Credit	良好 Pass with Credit	4、5、6級 Grades 4, 5, 6: 及格 Pass	及格 Pass	7、8、9級 Grades 7, 8, 9: 不及格 Fail	不及格 Fail	Notes: (i) P: Pass; F: Fail (for subjects of Elementary Chinese, Lower Mathematics and Oral Kuo Yu)		(ii) ½ for award of a pass in Elementary Chinese or Lower Mathematics	
香港英文中學畢業會考 HKESCE	香港中文中學高中畢業會考 HKCSCE															
1級 Grades 1: 優異 Pass with Distinction	優異 Pass with Distinction															
2、3級 Grades 2, 3: 良好 Pass with Credit	良好 Pass with Credit															
4、5、6級 Grades 4, 5, 6: 及格 Pass	及格 Pass															
7、8、9級 Grades 7, 8, 9: 不及格 Fail	不及格 Fail															
Notes: (i) P: Pass; F: Fail (for subjects of Elementary Chinese, Lower Mathematics and Oral Kuo Yu)																
(ii) ½ for award of a pass in Elementary Chinese or Lower Mathematics																
1965		<table border="1"> <tr> <td>1級 Grades 1: 優異 Pass with Distinction</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2、3級 Grades 2, 3: 良好 Pass with Credit</td> <td></td> </tr> <tr> <td>4、5、6級 Grades 4, 5, 6: 及格 Pass</td> <td></td> </tr> <tr> <td>7、8、9級 Grades 7, 8, 9: 不及格 Fail</td> <td></td> </tr> </table>	1級 Grades 1: 優異 Pass with Distinction		2、3級 Grades 2, 3: 良好 Pass with Credit		4、5、6級 Grades 4, 5, 6: 及格 Pass		7、8、9級 Grades 7, 8, 9: 不及格 Fail							
1級 Grades 1: 優異 Pass with Distinction																
2、3級 Grades 2, 3: 良好 Pass with Credit																
4、5、6級 Grades 4, 5, 6: 及格 Pass																
7、8、9級 Grades 7, 8, 9: 不及格 Fail																
1966	(a) 香港英文中學畢業會考 (HKESCE) Hong Kong English School Certificate Examination (b) 香港中文中學畢業會考 (HKCSCE) Hong Kong Chinese School Certificate Examination	<table border="1"> <tr> <td>香港英文中學畢業會考 HKESCE</td> <td>香港中文中學畢業會考 HKCSCE</td> </tr> <tr> <td>A級 Grade A: 優異 Pass with Distinction</td> <td>A級 Grade A: 優異 Pass with Distinction</td> </tr> <tr> <td>B、C級 Grades B, C: 良好 Pass with Credit</td> <td>B、C級 Grades B, C: 良好 Pass with Credit</td> </tr> <tr> <td>D、E級 Grades D, E: 及格 Pass</td> <td>D、E級 Grades D, E: 及格 Pass</td> </tr> <tr> <td>F、G、H級 Grades F, G, H: 不及格 Fail</td> <td>F、G級 Grades F, G: 不及格 Fail</td> </tr> </table>	香港英文中學畢業會考 HKESCE	香港中文中學畢業會考 HKCSCE	A級 Grade A: 優異 Pass with Distinction	A級 Grade A: 優異 Pass with Distinction	B、C級 Grades B, C: 良好 Pass with Credit	B、C級 Grades B, C: 良好 Pass with Credit	D、E級 Grades D, E: 及格 Pass	D、E級 Grades D, E: 及格 Pass	F、G、H級 Grades F, G, H: 不及格 Fail	F、G級 Grades F, G: 不及格 Fail				
香港英文中學畢業會考 HKESCE	香港中文中學畢業會考 HKCSCE															
A級 Grade A: 優異 Pass with Distinction	A級 Grade A: 優異 Pass with Distinction															
B、C級 Grades B, C: 良好 Pass with Credit	B、C級 Grades B, C: 良好 Pass with Credit															
D、E級 Grades D, E: 及格 Pass	D、E級 Grades D, E: 及格 Pass															
F、G、H級 Grades F, G, H: 不及格 Fail	F、G級 Grades F, G: 不及格 Fail															
1967		<table border="1"> <tr> <td>A級 Grade A: 優異 Pass with Distinction</td> <td>優異 Pass with Distinction</td> </tr> <tr> <td>B、C級 Grades B, C: 良好 Pass with Credit</td> <td>良好 Pass with Credit</td> </tr> <tr> <td>D、E級 Grades D, E: 及格 Pass</td> <td>及格 Pass</td> </tr> <tr> <td>F、G、H級 Grades F, G, H: 不及格 Fail</td> <td>不及格 Fail</td> </tr> </table>	A級 Grade A: 優異 Pass with Distinction	優異 Pass with Distinction	B、C級 Grades B, C: 良好 Pass with Credit	良好 Pass with Credit	D、E級 Grades D, E: 及格 Pass	及格 Pass	F、G、H級 Grades F, G, H: 不及格 Fail	不及格 Fail						
A級 Grade A: 優異 Pass with Distinction	優異 Pass with Distinction															
B、C級 Grades B, C: 良好 Pass with Credit	良好 Pass with Credit															
D、E級 Grades D, E: 及格 Pass	及格 Pass															
F、G、H級 Grades F, G, H: 不及格 Fail	不及格 Fail															
1968-1973	(a) 香港英文中學會考 Hong Kong Certificate of Education Examination (English) (b) 香港中文中學會考 Hong Kong Certificate of Education Examination (Chinese)	由1968至1984年，各科成績共分下列八級，以A(1)級為最高，H(8)級為最低。 From 1968 to 1984, the standard achieved in each subject was recorded as one of the following eight grades, A(1) being the highest and H(8) the lowest. A(1) B(2) C(3) D(4) E(5) F(6) G(7) H(8)														
1974-1984		由1985年起取消G級及H級；F級以下的成績不予評級，亦不列於證書上。A-F級的評級不變。 With effect from 1985, grades G and H were abolished; achievements below grade F were designated as 'unclassified' and were not recorded on the certificate. There has been no change to the standards represented by grades A - F. A(1) B(2) C(3) D(4) E(5) F(6)														
1985-1990		由1991年起，A-F級每級分為二等。 With effect from 1991, each of the grades A - F had two sub-grades. A(01) A(02) B(03) B(04) C(05) C(06) D(07) D(08) E(09) E(10) F(11) F(12)														
1991-2001		由2002年起，一級二等制取消。各科成績以下列評級列出。 With effect from 2002, the sub-grades were abolished. The standard achieved in each subject was recorded as one of the following grades: A(a) B(b) C(c) D(d) E(e) F(f)														
2002-2006	香港中學會考 (HKCEE) Hong Kong Certificate of Education Examination	除中國語文、英國語文及法文科外，各科成績以下列評級列出。 Except for the subjects of Chinese Language, English Language and French, achievements in the examination are indicated by six grades. A(a) B(b) C(c) D(d) E(e) F(f) 中國語文及英國語文科的成績，共分五級(5、4、3、2、1)，5級最高，1級最低，在第5級之內，表現最佳的考生可獲5*級成績。 For the subjects of Chinese Language and English Language, achievements in the examination are indicated by five levels (5, 4, 3, 2, 1) of which 5 is the highest and 1 is the lowest. In addition, top performing level 5 candidates are awarded 5*. 5*(Five*) 5(Five) 4(Four) 3(Three) 2(Two) 1(One)														
2007年及以後 2007 and after																

(1) 由1968年起，E級成績表示考生在該科成績達到考試要求的基礎水平。
With effect from 1968, Grade E represents a basic level of achievement.

(2) 備註項下的'L'、'G'、'O'、'N'、'V'及'I'含義如下：

The letters in the remarks column have the following significance:

'L' 5*級至3級的成績，相當於國際普通中學教育文憑試(IGCSE)在下表所示的成績：

Results of level 5* to 3 are recognized as equivalent to International General Certificate of Secondary Education (IGCSE) results, according to the following table:

HKCEE	5*	5	4	3
IGCSE	A*	A	B	C

'G'、'O' 表示該科成績達C級或以上獲承認為相當於英國普通教育文憑海外考試(GCE)的普通程度及格。

Results attained at grade C or above are recognized as the equivalent of an O-level pass in a British GCE overseas examination.

'N' 表示所得成績(即D級及以下者)未獲承認為相當於英國普通教育文憑試的普通程度及格。

The result obtained, being grade D or below, does not qualify for recognition as a GCE O-level pass.

'V' 表示該科成績未與英國普通教育文憑試的普通程度科目作等值比較。

A subject for which there is no equivalence with GCE O-level examinations.

'I' 由1999年起，法文科考試採用英國劍橋大學國際考試部(CIE)舉辦的國際普通中學教育文憑(IGCSE)法文科試題。該科成績由CIE評級，並以A*(a*)、A(a)、B(b)、C(c)、D(d)、E(e)及F(f)列出；F級以下的成績不在證書上列出。

Starting from 1999, the subject of French has been examined on question papers of the International General Certificate of Secondary Education (IGCSE) Foreign Language French Examination of the University of Cambridge International Examinations (CIE). Achievements in this subject are graded by CIE and are indicated by the following: A* (a*), A(a), B(b), C(c), D(d), E(e) and F(f). Achievements below grade F are not recorded on the certificate.

(3) 英國語文(課程甲)的成績，獲香港考試及評核局承認為相當於英國語文(課程乙)如下表所示的成績：

Results in English Language (Syllabus A) are recognized by the Hong Kong Examinations and Assessment Authority as equivalent to results in English Language (Syllabus B) in accordance with the following table:

英國語文(課程甲)	English Language (Syllabus A)	英國語文(課程乙)	English Language (Syllabus B)
	A		C
	B		D
	C		E

(4) 由2007年起，新的英國語文科考試取代了以往的課程甲及課程乙考試。

With effect from 2007, a new English Language examination has replaced the Syllabuses A and B examinations.